

robot coupe®



Blixer® 2 • Blixer® 3 D • Blixer® 4 A • Blixer® 4 V.V.A

BLIXER® GÉPKÖNYV



robot coupe®

ROBOT-COUPÉ S.N.C., KORLÁTOZOTT JÓTÁLLÁS

Az Ön új, ROBOT-COUPÉ készülékéhez az eredeti vásárló részéről érvényesíthető jótállást vállalunk az eladás napjától számított 1 éves időtartamra, ha ezt a készüléket a ROBOT-COUPÉ S.N.C.-től vásárolta.

Ha a ROBOT-COUPÉ termékét valamelyik forgalmazótól vásárolta, a termékre a forgalmazójának a jótállása érvényes (kérjük, egyeztesse a forgalmazójával a jótállás feltételeit és kikötéseit).

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. korlátozott jótállása anyaghibákra és/vagy kivitelezési hibákra terjed ki.

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. JÓTÁLLÁS NEM TERJED KI A KÖVETKEZŐKRE:

1 – Helytelen használat, mostoha bánásmód, leejtés okozta kár vagy más hasonló kár, amit a szerelési, használati, tisztítási, felhasználói karbantartási vagy tárolási utasítások be nem tartása okozott, vagy amely ezekből származott.

2 – A normál vagy túl nagy mértékű használati időtartam után élettelené vált, kicsorbult vagy elkopott kések élesítési munkája és/vagy cseréje.

3 – Karcolódott, foltos (rozsdás), kicsorbult, korrózió folytán gödrösödött, behorpadt vagy elszíneződött felületek, kések, tartozékok vagy toldalékok cseréjéhez vagy javításához igénybe vett anyagok, vagy élőmunka.

4 – Minden olyan változtatás, kiegészítés vagy javítás, amit nem a vállalat, vagy valamilyen jóváhagyott szervizközpont hajtott végre.

5 – A készülék szállítása jóváhagyott szervizközpontba vagy ilyen központból.

6 – Az önkényesen kicserélt új tartozékok vagy toldalékok (azaz, edények, tárcsák, kések, toldalékok) beszerelésekor vagy vizsgálatokor felmerült munkabér költségek.

7 – A három-fázisú villamos motorok forgásirányának megváltoztatási költsége (ezért a telepítő személy a felelős).

8 – SZÁLLÍTÁS ALATT KELETKEZŐ KÁROK. A látható és rejtett hibákért az áru fuvarozó a felelős. Az áru címzettjének azonnal, vagy rejtett hibák esetében a felfedezésükkor, tájékoztatnia kell a fuvarozót és a küldemény feladóját.

MEG KELL ŐRIZNI MINDEN EREDETI DOBOZT, LÁDÁT ÉS CSOMAGOLÓ ANYAGOT, HOGY A FUVARÓZÓ MEG TUDJA VIZSGÁLNI AZOKAT.

Sem a ROBOT-COUPÉ S.N.C., sem annak leányvállalatai, sem pedig a forgalmazói, igazgatói, ügynöke, alkalmazottai vagy biztosítói, nem lesznek felelősek a készülékkel vagy annak használhatatlanságával kapcsolatos semmilyen közvetett kárért, veszteségért vagy költségért.

A ROBOT-COUPÉ S.N.C. jótállása az itt megfogalmazott jótállás, és ez helyébe lép minden más, az eladhatóságra és egy meghatározott célra való alkalmasságra vonatkozó, közvetlenül kifejezett vagy értelmileg magában foglalt jótállásnak, és kizárólag ez képviseli a ROBOT-COUPÉ S.N.C. által vállalt jótállást.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS



FIGYELMEZTETÉS: A balesetek – például áramütések vagy személyi sérülés – korlátozása és a készülék helytelen használata miatt bekövetkező anyagi kár korlátozása érdekében kérjük, hogy gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és szigorúan tartsa be őket. A használati utasítások elolvasása segíti Önt abban, hogy megismerje a készüléket, és hogy megfelelően tudja használni a berendezést. Kérjük, olvassa végig ezeket az utasításokat, és ügyeljen arra, hogy mindenki, aki esetleg használja a készüléket, használat előtt ugyancsak elolvassa azokat.

KICSOMAGOLÁS

- Gondosan eljárva, vegye ki a berendezést a csomagolásából, és vegyen ki minden dobozt vagy csomagot, amelyek a tartozékokat vagy speciális tételeket tartalmazzák.
- FIGYELMEZTETÉS – a számszámok közül néhány nagyon éles, ilyenek például a kések, tárcsák, stb.

TELEPÍTÉS

- Javasoljuk, hogy a gépét tökéletesen stabil, masszív alapterestre helyezze.

CSATLAKOZÁS

- Mindig ellenőrizze, hogy a táphálózat jellemzői megfelelnek-e a motor egységen lévő adattáblán látható értékeknek.
- A gépet földelni kell.

A KÉSEKKEL VALÓ BÁNÁSMÓD

Mindig körültekintően járjon el, amikor a késekkel dolgozik, mivel azok rendkívül élesek.

SZERELÉSI ELJÁRÁSOK

- Gondosan kövesse a különböző szerelési eljárásokat (lásd a 14. oldalon), és ügyeljen arra, hogy minden tartozék megfelelően legyen elhelyezve.

HASZNÁLAT

- Soha ne próbálja kiiktatni a rögzítő- és biztonsági rendszereket.
- Soha ne helyezzen idegen tárgyat abba a tartályba, ahol az élelmiszer feldolgozása történik.
- Soha ne nyomja lefelé kézzel az anyagokat.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Soha ne kapcsolja be a készüléket, amikor üres.

TISZTÍTÁS

- Óvintézkedésként mindig húzza ki a készülék dugaszát, mielőtt hozzáfogna a tisztításához.
- Mindig tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait minden egyes ciklus végén.
- Soha ne merítse be a motoregységet vízbe.
- Alumíniumból gyártott alkatrészekhez használjon alumíniumhoz alkalmas tisztító folyadékokat.
- Műanyag alkatrészekhez ne használjon olyan tisztítószerkeket, amelyek túlságosan lúgosak (például túl sok marónátront vagy ammóniát tartalmaznak).

- A Robot-Coupe semmilyen módon sem tehető felelőssé a felhasználó részéről az alapvető tisztítási és higiéniai szabályok be nem tartásáért.

KARBANTARTÁS

- Rendkívül fontos, hogy ki kell húzni a készülék csatlakozódugaszát a motorház nyitása előtt.
- Ellenőrizzük rendszeres időközönként a tömítések és alátéteket, és ügyeljünk arra, hogy a biztonsági készülékek jól működő állapotban legyenek.
- Különösen fontos a tartozékok, toldalékok karbantartása és ellenőrzése, mivel bizonyos feldolgozandó anyagok tartalmaznak korróziót okozó anyagokat, ilyen például a citromsav.
- Soha ne működtessük a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült, a készülék nem megfelelően működik, vagy bármilyen módon károsodott.
- Ha úgy tűnik, hogy valamilyen probléma van, ne késlekedjünk, forduljunk a helyi karbantartó szolgálatához.

AZ ÖN ÚJ, BLIXER® 2, BLIXER® 3, BLIXER® 4 és BLIXER® 4V.V-jének A BEMUTATÁSA

A ROBOT COUPE egy új fogalmat vezetett be a gépek sorába: BLIXER®

A BLIXER® két jól ismert készülék tulajdonságai kombinálja a kutterét és a turmixgépét.

A BLIXER® készüléket tökéletesen kifejlesztették professzionális igények kielégítésére.

Nagyon sok feladat végrehajtására képes, amelyeket majd fokozatosan fedez fel, miközben használja.

Az egyszerű kivitelének köszönhetően, pillanatok alatt beszerelhető és eltávolítható minden olyan részegység, amihez gyakran hozzá kell férni karbantartás vagy tisztítás végrehajtásáért.

Ez a kézikönyv fontos információkat ad, melyeket arra terveztek, hogy segítse a felhasználót abban, hogy a lehető legtöbbet hozza ki a zöldségféléket előkészítő gépéből.

Ezért tehát javasoljuk, hogy gondosan olvassa el ezt a kézikönyvet, mielőtt használná a gépet. Néhány példát is megadtunk, hogy segítsük Önt abban, hogy képet alkothasson az új gépéről, és felmérhesse annak különböző előnyeit.

A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Mielőtt csatlakoztatná a tápkábel dugaszát, ellenőrizze, hogy a tápforrás jellemzői megfelelnek-e a gép adattábláján jelzett értékeknek.



FIGYELMEZTETÉS

A GÉPET FÖLDELNI KELL (VILLAMOS ÁRAM OKOZTA HALÁL VESZÉLYE)

- **EGY-FÁZISÚ BLIXER®2, BLIXER®3, BLIXER®4**

A ROBOT-COUPE R3 / R4 készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

230 V / 50 Hz / 1
120 V / 60 Hz / 1
220 V / 60 Hz / 1

A gép egy tápkábelhez csatlakoztatott, egy-fázisú dugasszal érkezik.

- **HÁROM-FÁZISÚ BLIXER®4**

A ROBOT-COUPE CL R4 készülékeket különböző típusú motorokkal szerelték fel:

400 V / 50 Hz / 3
220 V / 60 Hz / 3
380 V / 60 Hz / 3

A gép egy kábellel kerül leszállításra, melyhez Ön csatlakoztathatja a rendszeréhez megfelelő elektromos csatlakozó dugaszt. A kábelnek négy vezetéke van, egy földvezetéke plusz három fázisvezetéke.

Ha egy négy-lábas dugaszunk van:

- 1) Csatlakoztassuk a sárga és zöld földvezetékét a földelő lábhoz.
- 2) Csatlakoztassuk a többi három vezetékét a többi lábhoz.

Ha a dugaszban négynél több láb van, kérjük, jegyezzék meg, hogy a ROBOT-COUPE nem igényel nulla vezetékét.

Kapcsoljuk be az üres gépet, győződjünk meg arról, hogy a kés megfelelően, az óramutató járásával ellentétes irányba forog-e.

A motor egységen egy vörös nyíl jelzi a kés forgásirányát. Ha a kés az óramutató járásával megegyező irányba forog, cseréljünk fel két vezetékét:

Mivel a ZÖLD / SÁRGA vezeték a földvezeték, EZT A VEZETÉKET NE BONTSUK.

Cseréljük fel, vagy: az 1-es és 2-es
az 1-es és a 3-as
a 2-es és a 3-as vezetékét.

- **EGY-FÁZISÚ BLIXER®4 (állítható sebességgel)**

E típusnak 230 V / 50–60 Hz / 1 paraméterekkel rendelkező motorja van.

A gépre szerelt dugasz bírja el a minimum 10 amper de ajánlott a 16 amper.

- **KEZELŐ TÁBLA**

Piros gomb:	=	Megállító gomb
Zöld gomb:	=	Elindító gomb
Fekete gomb:	=	Pillanat kapcsoló

Az egy-fázisú BLIXER®2, BLIXER®3, BLIXER®4 1 sebességes

Az 50Hz-es készülék 3000 ford./perc-el működik

A 60Hz-es készülék 3600 ford./perc-el működik.

HÁROM-FÁZISÚ BLIXER®4

Választható sebességű: percenként 1500 vagy 3000 fordulat

EGY FÁZISÚ BLIXER®4V.V

Állítható sebesség: percenként 300-3000 fordulatig.

Piros gomb:	=	Megállító gomb
Zöld gomb:	=	Elindító gomb
Fekete gomb:	=	Pillanat kapcsoló
Sebesség választó:	=	Választható sebesség: percenként 1500 vagy 3000 fordulat

ÖSSZESZERELÉS



1. A motorblokkot velünk szemben helyezük el.

2. Helyezze a kutterüstöt a motorblokkra, majd forgassa jobbra kattanásig úgy, hogy a fogantyú pontosan a kezelőszervek fölé kerüljön.



3. Tegye a kétágú pengét a tengelyre, majd forgatással illessze a helyére.

4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kar megfelelően illeszve van-e a kaparó lapáthoz.

5. Helyezze a fedőt a kutterüstre, majd forgassa jobbra kattanásig.



A készülék készen áll a használatra.

PÉLDÁK A HASZNÁLATRA

A BLIXER® alkalmas mindenféle pépesítési/emulgálási munka elvégzésére a minimális rendelkezésre álló idő alatt. Ezért ajánlott a folyamat folytonos felügyelete a megfelelő eredmény biztosítása érdekében.

AZ ÜSTBE MAXIMUM 2/3 RÉSZIG LEHET ALAPANYAGOT TENNI!

KÓRHÁZI FELHASZNÁLÁS	
Kanalas táplálás	
Darált ételek: hús, hal...	zöldség püré
Habok: zöldség, hal...	kompót párolt zöldségekkel
Félig pürésített ételek	
Darálthús + mártás	Püré + folyadék (alaplé, tej...)
Levesek / krémlevesek	gyümölcskomót + szirup, víz
ÉTTERMI FELHASZNÁLÁS	
Vaj keverékek: csigás vaj, lazacos vaj, szardellás vaj...	
Mártások: zöld mártás, majonéz, szószok	
Darálás: homár, scampi, kagyló	
GYÓGYSZRÉSZETI, VEGYI ÉS LABORATÓRIUMI FELHASZNÁLÁS	
Darálás: gyógyfüvek, mák, porok, tabletták	
Krémek homogenizálása, balzsamok kikeverése	
komponensek egyesítése	

A BLIXER®-nek számos más alkalmazása van. A fent feltüntetett értékek csak útmutatásul szolgálnak és a recepttől függően a hozzávalók mennyisége változhat.

HIGIÉNY

FIGYELMEZTETÉS: SOHA NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐ HATÁSÚ MOSOGATÓSZERT!

A mosogatószer megfelelő hígításához kövesse a gyártó által feltüntetett utasításokat.

Ha szükséges, jól dörzsölje át a tartozékokat.

Hagyja, hogy a mosószer kifejthesse hatását.

Gondosan öblítse át a tartozékokat.

A végén törölje szárazra.

TISZTÍTÁS



GONDOSAN JÁRJUNK EL

Biztonsági intézkedésként mindig ajánlatos, hogy húzzuk ki a gépünk csatlakozódugaszát, mielőtt hozzáfognánk a tisztításához (áramütés okozta halál veszélye)

MOTOR

Soha ne merítsük vízbe a motor alaptestet. Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsuk meg.

ÜST

Miután levette a fedőt, az üstöt fordítsa balra. Ezután felfelé emelve vegye le az üstöt úgy, hogy kést hagyja benne, ezzel megelőzve a folyékony anyag kifolyását.

Ha az alapanyag, amivel dolgoztunk keményebb, először mozgassuk meg a kést majd ezután ürítsük ki az üstöt.

Tegyük vissza az üstöt, helyezzük a kést a tengelyre, és kapcsoljuk be a gépet annak érdekében, hogy az alapanyag, amely megmaradt a pengén, lecsapódjon.

PENGE

A kés teteje elmozdítható a könnyebb tisztítás érdekében.

Tisztítás után mindig töröljük szárazra a pengét, ezzel elkerüljük a későbbi rozsdásodást.

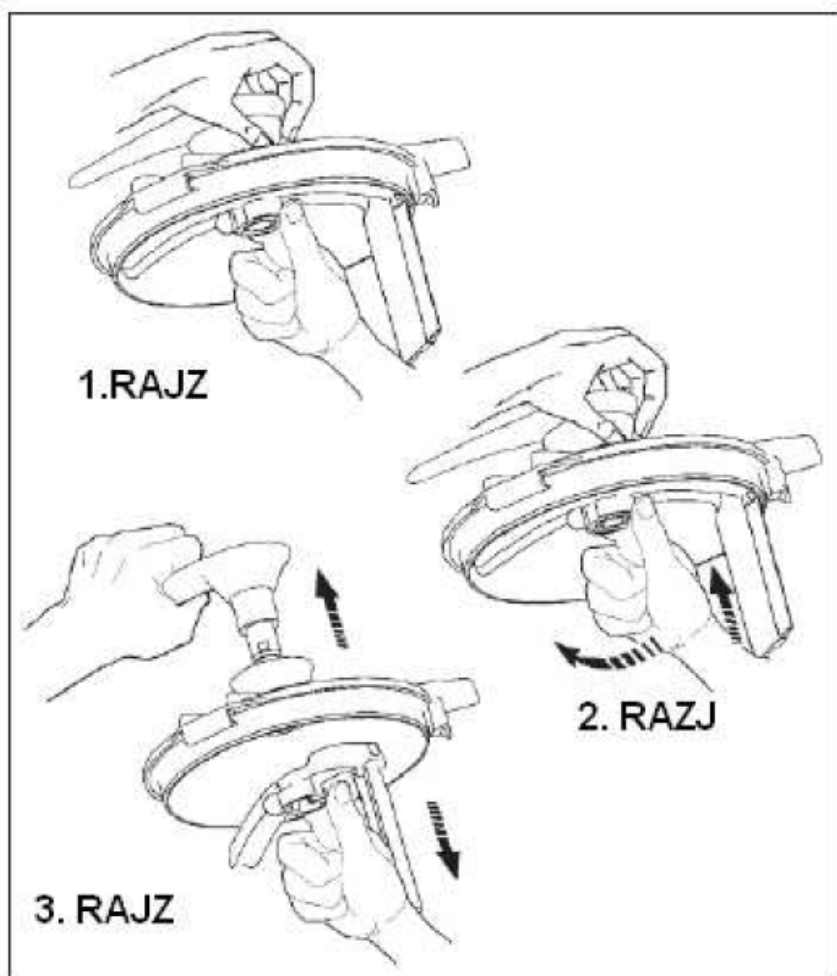
KAPARÓ LAPÁT

Tisztításhoz szedjük szét a kaparó kart a következőképpen:

Az egyik kezünkkel fogjuk meg a felső kart, a másikkal pedig a kaparó lapátot (1. kép).

Nyomjuk egymás felé a két darabot, majd nyomás közben fordítsuk el 45°-kal az óramutató járásával ellenkező irányba (2. kép).

Ezután már ki tudjuk húzni a két darabot (felső kart és a kaparó lapátot) a tetőből és meg tudjuk tisztítani azokat (3. kép).



FONTOS

Ellenőrizzük, hogy alkalmas-e a tisztítószerünk műanyag alkatrészek tisztításához. Néhány mosogatószer túl

lúgos (azaz magas a marónátrion vagy ammónia tartalma), és teljes mértékben összeférhetetlen bizonyos típusú műanyagokkal, ami azt jelenti, hogy gyors állapotromlást hoz létre rajtuk.

KARBANTARTÁS

• KÉSEK

A kések, olyan kopó alkatrészek, melyeket gyakran kell cserélni a kiváló minőségű vágás biztosítása érdekében.

• A MOTOR TÖMÍTÉSEI

A motor tengelyén lévő tömítéseket rendszeresen kell kezelni, élelmiszer jelenlétében használható kenőanyaggal.

Annak érdekében, hogy a motor burkolata teljesen vízzáró legyen, érdemes e tömítéseket rendszeresen ellenőrizni, és ha kopás észlelhető rajta, akkor kicserélni.

A tömítéseket könnyen lehet cserélni a motor leszerelése nélkül, tehát érdemes kifogástalan állapotukról gondoskodni.

• TARTÁLY RÖGZÍTŐ

A tartály rögzítő/záró, a tartály alján, belülről található és tartja azt a helyén, mozdulatlanul. Ha a tartály rögzítő elkopik, akkor ki kell cserélni.

• KAPARÓ LAPÁT

A kaparó lapátokhoz hozzátartoznak a gumifülek, amelyek kopó alkatrészek. Ezeket alkalmanként ki kell cserélni, hogy mindig a legjobb eredményt nyújtsák a kaparólapátok.



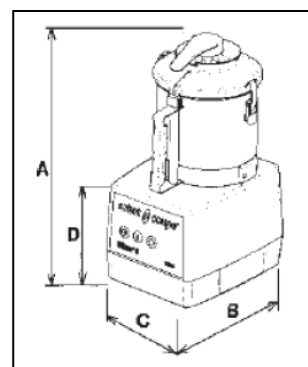
MŰSZAKI JELLEMZŐK

• SÚLY

	Nettó súly	Össz-súly
BLIXER®2	9,8 kg	11 kg
BLIXER®3	14 kg	16 kg
BLIXER®4	15 kg	17 kg
BLIXER®4V.V	15 kg	17 kg

- **MÉRETEK (mm-ben)**

BLIXER®2	A 389	B281	C210	D165
BLIXER®3	A 420	B330	C210	D190
BLIXER®4	A 480	B304	C226	D255
BLIXER®4V.V	A 480	B304	C226	D255



- **ÜZEMI MAGASSÁG**

A kuttert ajánlatos egy stabil munkafelületre helyezni úgy, hogy a fedő teteje 1,20 és 1,30 méter közötti magasságban legyen.

- **ZAJSZINT**

Az R3, R4 és R3 V.V. terhelés nélküli működésekor az egyenértékű folyamatos hangszint kisebb, mint 70 dB(A).

- **ELEKTROMOS ADATOK**

- BLIXER®2 Egy-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	3000	700	7
120V / 60Hz	3600	700	13

- BLIXER®3 BLIXER®4 Egy-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	3000	750	5,5
120V / 60Hz	3600	750	11

- BLIXER®4 Három-fázisú

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
400V / 50Hz	1500	700 / 1100	2,0 / 2,7
220V / 60Hz	1800	700 / 1100	3,8 / 5,2

- BLIXER®4 V.V

Motor	Fordulatszám (ford./perc)	Teljesítmény (Watt)	Áramerősség (Amper)
230V / 50Hz	3000	750	4,8

BIZTONSÁG

Ezeket a gépeket mágneses biztonsági rendszerrel szerelték fel, mely azonnal megállítja a motort, amint elfordul az üst teteje, ezzel megakadályoz minden hozzáférést a vágószerszámhoz, miközben az mozgásban van.

A motor azonnal megáll, amint elfordul a fedél.

A gép újraindításához egyszerűen zárjuk újra a fedelet.

Ezen kívül, a fedélrögzítő szerkezetet felszerelték egy biztonsági mechanizmussal is, amely megakadályozza, hogy használjuk a gépet, ha a fedél nem megfelelően helyezkedik el.



FIGYELMEZTETÉS

A kések rendkívül élesek. Óvatosan bánjunk velük.

A R3, R4 és R4 V.V. készüléket felszerelték egy **túlmelegedés elleni biztosítóval**, amely automatikusan megállítja a motort, ha túl hosszú ideig hagyjuk bekapcsolva, vagy túlterheltük a gépet.

Ha ez bekövetkezik, hagyjuk, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt újraindítanánk.



JEGYEZZÜK MEG

Soha ne próbáljuk meg a lezáró és biztonsági rendszerek kiiktatását. Soha ne helyezzünk be nem odavaló tárgyat abba a tartályba, ahol az étel feldolgozása történik. Kézzel soha ne nyomjuk le az anyagokat. Ne terheljük túl a készüléket.

SZABVÁNYOK

A GÉPEK MEGFELELNEK A KÖVETKEZŐKNEK:

- Az alábbi európai irányelveknek és az ehhez kapcsolódó nemzeti jogszabályoknak:
 - A módosított, a „gépről szóló” 98/37/EEC irányelv.
 - A „kis feszültségről” szóló 73/23/EEC irányelv.
 - Az „EMC”-ről szóló 89/336/EEC irányelv.
 - Az „élelmiszerrel érintkező anyagokról és alkatrészekről” szóló, 89/109/EEC irányelv.
 - Az „élelmiszerrel érintkező műanyagokról és alkatrészekről” szóló 90/128/EEC irányelv.
- Az alábbi európai harmonizált szabványoknak és az egészségügyi és biztonsági előírásokat meghatározó szabványoknak.
 - EN 292 – 1 és 2.
 - EN 60204 – 1 (1998)
 - EN 12852

Garancia:

A vásárlás napjától számított 1 évig érvényes a garancia a berendezésre, a társaságunk által a garanciafüzetben és a weboldalunkon található üzleti feltételekben meghatározott garanciális feltételek betartása mellett.

Ártalmatlanítás, környezet

Élettartama végén, a készüléket az akkor hatályos előírásoknak és irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa. A csomagoló anyagokat, mint fa, műanyag és papír, a megfelelő konténerbe helyezze!

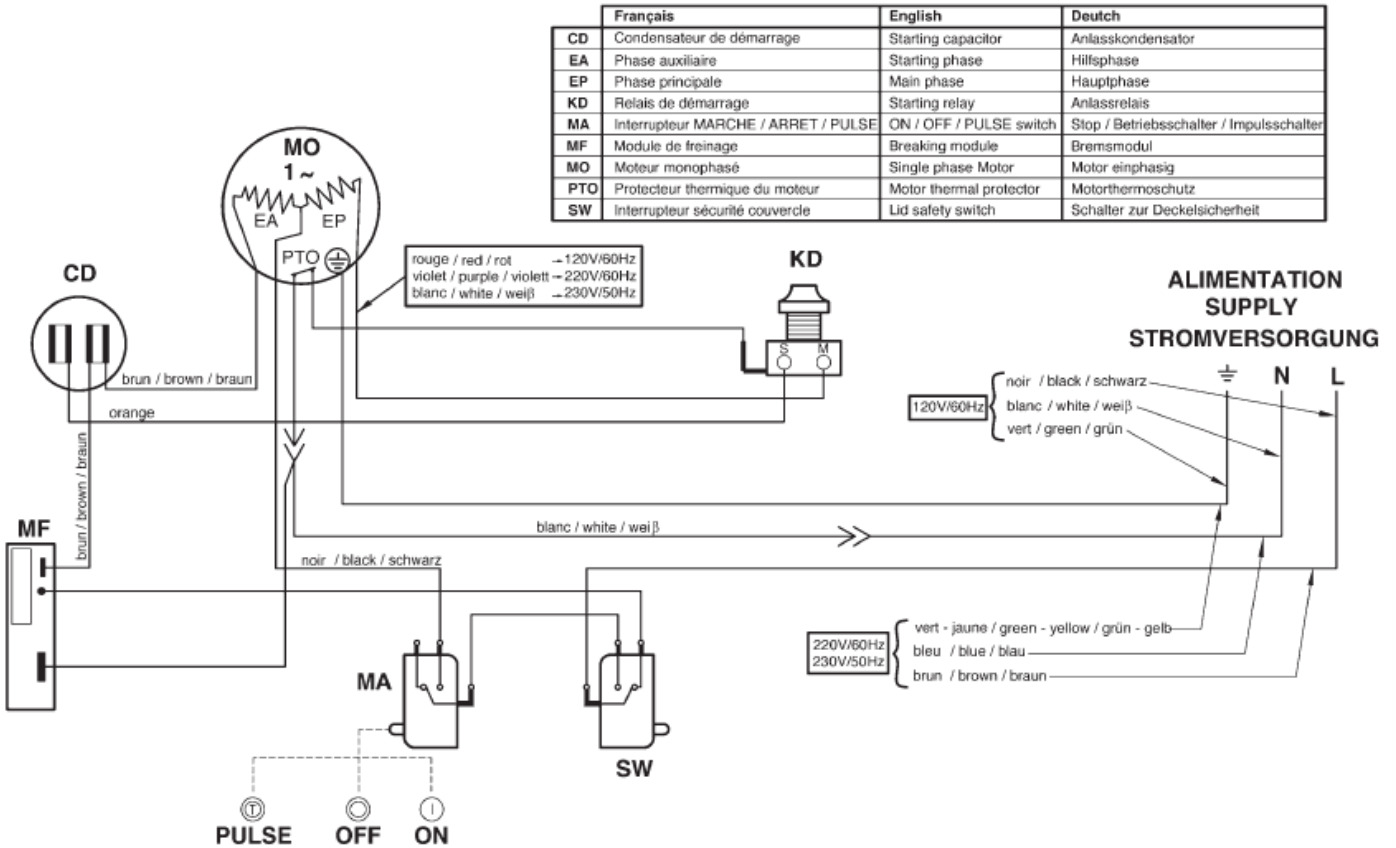
Blixer^{®2}

120V/60Hz - 220V/60Hz - 230V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD



R3D 3000, Blixer^{®3D}, Blixer^{®4}, Blixer^{®4A}

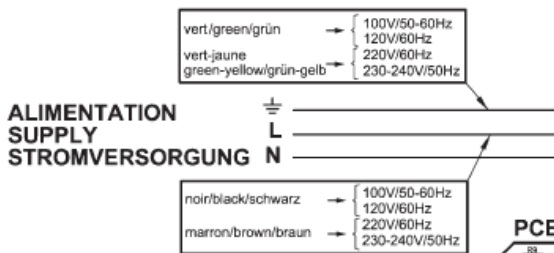
100V/50-60Hz - 120V/60Hz - 220V/60Hz - 230-240V/50Hz 1~

SCHEMA ELECTRIQUE

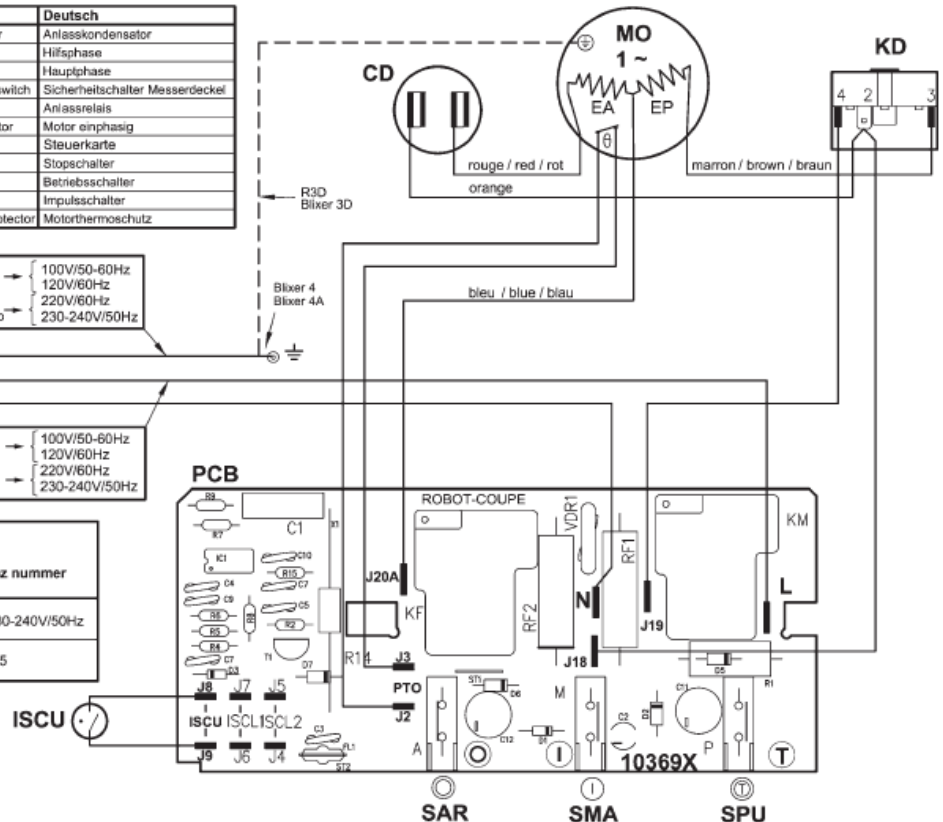
ELECTRIC DIAGRAM

ELEKTRISCHES SCHALTBILD

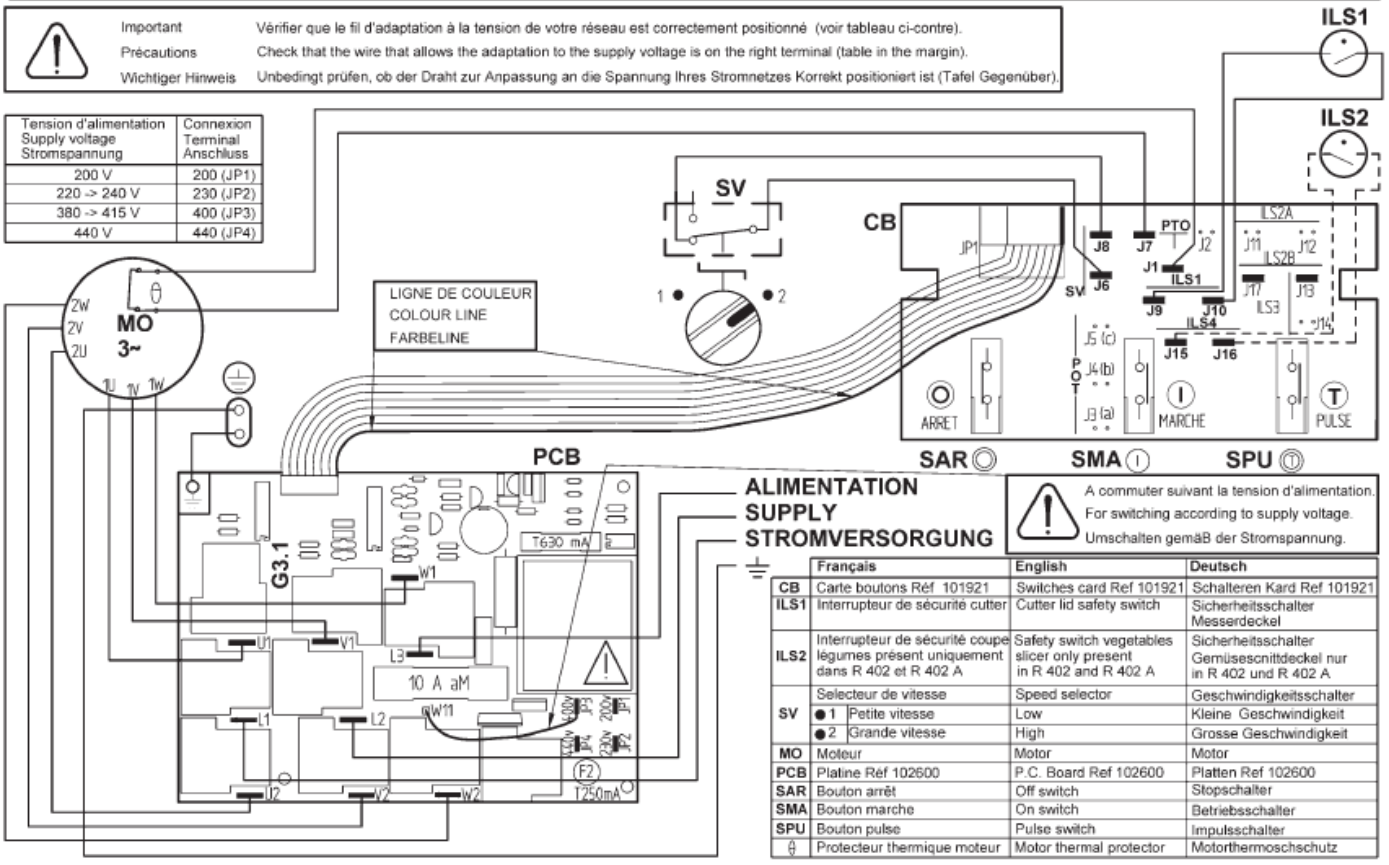
Français	English	Deutsch
CD	Condensateur de démarrage	Anlasskondensator
EA	Phase auxiliaire	Hilfsphase
EP	Phase principale	Hauptphase
ISCU	Interrupteur sécurité Cutter	Cutter lid safety switch
KD	Relais de démarrage	Anlassrelais
MO	Moteur monophasé	Motor einphasig
PCB	Carte de commande	Steuerkarte
SAR	Bouton poussoir arrêt	Stopschalter
SMA	Bouton poussoir marche	Betriebschalter
SPU	Bouton poussoir impulsion	Impulsschalter
⊕	Protecteur thermique moteur	Motorthermoschutz



PCB	
N° de référence / Part number / Referenz nummer	
100V/50-60Hz - 120V/60Hz	220V/60Hz - 230-240V/50Hz
103694	103695



R4-R4 A - Blixer® 4-Blixer® 4 A - R402-R402 A 230V/50Hz - 380-415V/50Hz - 220V/60Hz - 380-415V/60Hz 3~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD



R4 V.V. - R4 V.V.A - Blixer® 4 V.V. - Blixer® 4 V.V.A - R402 V.V. - R402 V.V.A 200-240V/50-60Hz 1~
 SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

